



# Witamy

Szanowny Pożyczkobiorco!

Witamy w Informatorze dla osób spłacających pożyczkę na studia, który zawiera zbiór pomocnych informacji dla obecnych studentów w college'ach, niedawnych absolwentów, rodziców oraz *wszystkich* innych osób starających się spłacić pożyczkę na studia.

Niniejszy Informator pomoże zrozumieć zagadnienia związane z pożyczką, prawa, obowiązki, opcje spłaty i gdzie można zasięgnąć więcej informacji. Wyjaśnia także, jak podmiot obsługujący pożyczkę może Ci pomóc i jak nie paść ofiarą oszustwa.

Informacje zawarte w tym dokumencie dotyczą pożyczkobiorców z pożyczkami federalnymi. Prywatne pożyczki, takie jak te udzielane przez bank, unię kredytową, czy szkołę, mogą podlegać innym zasadom.

Spłata pożyczki na studia może być trudna do zrozumienia. W tym celu stworzyliśmy przydatny słowniczek terminów stosowanych w tym dokumencie. Załączyliśmy też indeks adresów internetowych z pełnymi adresami www z tego Informatora.

Niniejszy dokument zawiera pewne ogólne wskazówki dla pożyczkobiorców, jednak osoby szukające informacji na temat sposobów płacenia za naukę w college'u powinny odwiedzić stronę [Student Financial Aid](#) (Pomoc finansowa dla studentów) na stronie stanu Connecticut.

Prosimy zauważyć, że niniejszy dokument ma stanowić przydatny punkt wyjściowy, a nie kompleksowe i rozstrzygające źródło wszystkich informacji, które mogą być istotne dla danego kredytobiorcy. Informacje tu przedstawione są aktualne zgodnie ze stanem na styczeń 2016 roku.

---

*Informator ten stanowi projekt edukacji konsumentów  
prowadzony przez:*



---

*Podziękowania dla poniższych organizacji  
za wykorzystanie informacji i łączy podanych w ich witrynach internetowych:*

[U.S. Department of Education Consumer Finance Protection Bureau Connecticut Office of Higher Education](#)

## ● Spis treści

Rodzaje federalnych pożyczek na studia: [Strona 3](#)

---

Planowanie spłacania: [Strona 4](#)

---

Plany spłacania: [Strona 5](#)

---

Podmioty obsługujące pożyczki na studia: [Strona 7](#)

---

Programy umorzenia pożyczki: [Strona 8](#)

---

Obrona przed spłatą: [Strona 9](#)

---

Jak się uchronić przed oszustwem: [Strona 10](#)

---

Słowniczek terminów [Strona 11](#)

---

Indeks adresów internetowych: [Strona 14](#)

# • Rodzaje federalnych pożyczek na studia

U.S. Department of Education (pol. Amerykański Departament Edukacji) prowadzi dwa federalne programy pożyczek na studia:



**William D. Ford Federal Direct Loan (Direct Loan) Program** jest największym federalnym programem pożyczek na studia. W ramach tego programu U.S. Department of Education jest pożyczkodawcą. Dostępne są cztery rodzaje pożyczek Direct Loans (bezpośrednich):

- [Direct Subsidized Loan](#) to pożyczki udzielane uprawnionym studentom studiów licencjackich (undergraduate), którzy wykażą *konieczność uzyskania pomocy finansowej* na pokrycie kosztów nauki w college'u lub szkole zawodowej (career school).
- [Direct Unsubsidized Loans](#) to pożyczki udzielane uprawnionym studentom studiów licencjackich (undergraduate), magisterskich (graduate) i na kierunkach typu „professional”, student nie musi jednak wykazać konieczności uzyskania pomocy finansowej, aby zakwalifikować się do uzyskania pożyczki.
- [Direct PLUS Loans](#) to pożyczki udzielane studentom na studiach magisterskich (graduate) i na kierunkach typu „professional”, oraz rodzicom studentów ze studiów licencjackich i pozostających na utrzymaniu rodziców, aby pomóc w opłaceniu wydatków na edukację niepokrywanych w ramach innej pomocy finansowej.
- [Direct Consolidation Loans](#) umożliwiają połączenie wszystkich kwalifikujących się federalnych pożyczek na studia w jedną pożyczkę obsługiwaną przez jeden *podmiot*.

*Stopy oprocentowania za pożyczki bezpośrednie są stałe, a ich wysokość jest ustalana corocznie przez prawo federalne.*



[Federal Perkins Loan Program](#) to szkolny program pożyczek dla studentów studiów licencjackich (undergraduate) i magisterskich (graduate) w wyjątkowej potrzebie finansowej. W ramach tego programu szkoła jest pożyczkodawcą. **W czasie sporządzania niniejszego Informatora pożyczki Perkins Loan nie były już dostępne dla nowych pożyczkobiorców. Jednak osoby obecnie spłacające kredyt, mogą taką pożyczkę otrzymać.**

Inne opcje zaciągania pożyczek w stanie Connecticut:



[Connecticut Higher Education Supplemental Loan Authority](#) to quasi-publiczny organ stanowy utworzony, aby pomóc studentom i ich rodzinom w finansowaniu wyższej edukacji. CHESLA służy jako alternatywne źródło funduszy pożyczkowych dla studentów w stanie Connecticut lub pochodzących z tego stanu, którzy nie kwalifikują się do pożyczek dla osób w trudnej sytuacji finansowej, potrzebują pożyczyc więcej niż maksymalna kwota zapewniana przez inne programy pożyczkowe lub zabiegają o inne opcje pożyczkowe i usługi. Pożyczki z CHESLA nie są pożyczkami federalnymi.

**Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat rodzajów pożyczek studenckich?**

- [Pożyczki federalne a prywatne: U.S. Department of Education Federal Student Aid Office](#)
- [„Jak zapłacić za college: Informator o federalnych programach pomocy płacenia za czesne” z State of Connecticut Office of Higher Education](#)

# • Planowanie spłacania

**Planowanie spłacania** ma ogromne znaczenie dla zapewnienia terminowego spłacania pożyczki. Osoby, które ukończą studia, uczęszczając na mniej niż połowę zajęć wymaganych wobec studentów w pełnym wymiarze godzin lub wycofają się z programu nauczania będą mogły skorzystać z 6-miesięcznego okresu karencji na pożyczki *Direct Subsidized* (pol. pożyczki bezpośrednio dotowane) oraz *Unsubsidized Loan* (pol. pożyczki niedotowane).

Okres karencji rozpoczyna się z dniem przerwania uczęszczania do szkoły przynajmniej w niepełnym wymiarze godzin. Po zakończeniu okresu karencji należy rozpocząć spłacanie pożyczki lub pożyczek.

Kroki, jakie warto podjąć przed rozpoczęciem się okresu spłacania:

*Zależnie od spełniania kryteriów przez pożyczkobiorców mogą oni spłacać kredyty przez okres 10, 15 lub 30 lat.*



**Sporządź listę całego swojego zadłużenia studenckiego, korzystając z poniższych zasobów.**

Pożyczki federalne: [Zaloguj się do National Student Loan Data System](#)

Pożyczki prywatne: [Sprawdź bezpłatną kopię swojego raportu kredytowego](#)



**Ustal na co możesz sobie pozwolić, sporządzając miesięczny budżet przychodów i wydatków.**

[U.S. Department of Education Federal Student Aid Office ma narzędzie do budżetowania, z którego możesz skorzystać.](#)



**Wybierz plan spłacania w oparciu o swoją sytuację finansową i spełnianie kryteriów.**

Osoby z federalnymi pożyczkami na studia mają [kilka opcji planu spłacania](#), z którymi należy się zapoznać przed upłynięciem okresu karencji. Jeżeli nie zostanie wybrany żaden plan podczas okresu karencji, pożyczkobiorca zostanie przypisany do „standardowego planu spłacania”. Im dłużej będziesz spłacać swoje pożyczki, tym wyższe będą odsetki do zapłacenia.

*Masz obowiązek spłacić swoje pożyczki, nawet jeżeli nie ukończysz studiów, nie możesz znaleźć pracy odpowiadającej wykształceniu lub jesteś niezadowolony(-a) z edukacji finansowanej dzięki pożyczce.*

## ***Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat planowania spłacania?***

- [Internetowe narzędzie spłacania długu studenckiego: Consumer Financial Protection Bureau](#)
- [Plany spłacania: U.S. Department of Education Federal Student Aid Office](#)
- [Gdy ukończysz studia lub je opuścisz: U.S. Department of Education Federal Student Aid Office](#)
- **Prywatne pożyczki:** Pożyczkobiorcy powinni skontaktować się z podmiotem obsługującym ich pożyczki i omówić możliwe opcje, aby spłata była bardziej przystępna finansowo.

# • Plany spłacania

Istnieje wiele planów spłacania pożyczek na studia. Wiele z planów spłacania będzie opartych na rodzaju zaciągniętej pożyczki, oraz bieżącej sytuacji dotyczącej kształcenia i zatrudnienia.

## **Jakie opcje spłacania są dostępne dla pożyczkobiorców federalnych?**

- 1 Standardowa spłata:** stała kwota w wysokości 50 USD lub więcej jest płacona co miesiąc, dopóki pożyczki nie zostaną spłacone. Ten plan spłacania trwa maksymalnie 10 lat.
- 2 Przedłużona spłata:** przedłużona spłata kredytu Direct Loan w wysokości ponad 30.000 USD zaciągniętego po 7 października 1998 r. Ten okres spłacania trwa maksymalnie 25 lat. Będziesz mieć opcję:
  - **Stálych opłat:** płaci się tę samą kwotę każdego miesiąca.
  - **Stopniowanych spłat:** opłaty są na początku niskie i ulegają zwiększeniu co 2 lata. Ten okres spłacania trwa maksymalnie 10 lat.
- 3 Spłacanie uzależnione od dochodów (Income Contingent Repayment, ICR):** w tym planie miesięczne opłaty są obliczane co roku w oparciu o Twój skorygowany dochód brutto (*adjusted gross income, AGI, plus dochód Twojego współmałżonka, jeżeli jesteś w związku małżeńskim*), wielkość rodziny oraz całkowitą kwotę pożyczek Direct Loan *każdego roku*. Maksymalny okres spłacania trwa 25 lat.
- 4 Spłacanie oparte na dochodach (Income-Based Repayment, IBR):** w tym planie wymagana comiesięczna opłata jest oparta o Twoje dochody podczas dowolnego okresu, w którym doświadczasz częściowych trudności finansowych. Comiesięczna opłata będzie korygowana co roku. Ten okres spłacania może przekroczyć 10 lat.
- 5 Spłacanie oparte na bieżących zarobkach:** ten plan jest dla osób, które kwalifikują się do sytuacji częściowych trudności finansowych. Kwota spłaty może się zwiększyć lub zmniejszyć każdego roku w oparciu o dochód i wielkość rodziny. Kwalifikujące się pożyczki na studia to m.in. Direct Loan oraz niektóre rodzaje z programu pożyczek Federal Family Education Loan Program.

## **W jaki sposób mogę się zapisać do planu spłacania lub go zmienić?**

- Możesz skontaktować się z podmiotem obsługującym pożyczkę, aby zapoznać się z opcjami zmiany planu spłacania.
- Wejdź na stronę [U.S. Department of Education Federal Student Aid Office](#), aby zapisać się do planu spłacania opartego na dochodach.

*Jeżeli jesteś w czynnej służbie wojskowej, możesz kwalifikować się do szczególnych świadczeń przy spłacie. Więcej informacji można znaleźć na stronach [Consumer Financial Protection Bureau on Military Deferment](#).*



### **Jakie byłyby moje opłaty w każdej z opcji spłacania?**

[Narzędzie do szacowania spłat opracowane przez U.S. Department of Education Federal Student Aid Office](#) pomoże w określeniu opłat w oparciu o faktyczne informacje o pożyczce, w tym plan spłacania.

**Uwaga:** Kalkulator przeznaczony jest dla osób, które jeszcze nie dokonały pierwszej wpłaty. Jeżeli już rozpoczęłeś(-aś) spłacanie, FSA zaleca skontaktować się z podmiotem obsługującym Twoją pożyczkę, aby uzyskać dokładniejsze oszacowanie nowych opłat w ramach innych planów.

#### **Konsolidacja pożyczek:**

Łatwiejszą opcją może być połączenie wszystkich pożyczek w jedną. Dłuższe struktury spłaty mogą obniżyć comiesięczną opłatę. Jednakże mogą one zwiększyć całkowity koszt odsetek przez okres całej pożyczki i spowodować, że będzie ona kosztować więcej.

*Prywatne pożyczki na studia nie kwalifikują się do federalnej konsolidacji pożyczek, lecz pewne instytucje finansowe, takie jak banki i unie kredytowe mogą oferować programy refinansowania.*

#### **W przypadku niewywiązania się z umowy:**

Niespłacanie pożyczki może mieć poważne konsekwencje. Twoja pożyczka najpierw zostaje uznana za zaległą, jeżeli comiesięczna opłata nie zostanie otrzymana w terminie płatności. Zostaniesz uznany(-a) za winnego/winną „niewywiązania się z umowy” w postaci opóźnienia w zapłacie w przypadku większości federalnych pożyczek na studia, jeżeli pożyczka jest zaległa przez ponad 270 dni. Zaległe pożyczki podlegają opłatom za zwłokę, *uzasadnionym* opłatom i kosztom za windykację należności, opłatom sądowym, honorariom adwokackim i grożą zajęciem wynagrodzenia i/lub zwrotu podatku stanowego i federalnego.

Jeżeli zalegasz ze spłacaniem pożyczki, *natychmiast* skontaktuj się z podmiotem obsługującym Twoją pożyczkę, aby dowiedzieć się, jak uregulować swoje konto. Więcej informacji na temat uregulowania wszystkich zaległych płatności za pożyczkę lub przywrócenia pożyczki do statusu niezalegającego można znaleźć w poniższych źródłach:

- [Przywrócenie pożyczki do niezalegającego statusu: U.S. Department of Education Student Aid Office](#)
- [Przywrócenie do niezalegającego statusu: Consumer Financial Protection Bureau](#)

#### **Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat planów spłaty?**

- [Konsolidacja pożyczek: U.S. Department of Education Federal Student Aid Office](#)
- [Informator dla osób spłacających pożyczkę: U.S. Department of Education Federal Student Aid Office](#)
- [Konsolidacja federalnych pożyczek na studia: Consumer Financial Protection Bureau](#)

# ● Podmioty obsługujące pożyczki na studia

**Podmioty obsługujące pożyczki na studia** to firmy pobierające opłaty, odpowiadające na zapytania klientów i prowadzące inne czynności administracyjne związane z prowadzeniem pożyczki na studia. Może to być Twój oryginalny pożyczkodawca lub inna firma.

## **W jaki sposób takie podmioty mogą Ci pomóc ?**

- Odpowiedzieć na pytania na temat pożyczki na studia
- Doradzić , co zrobić, aby spłaty były bardziej przystępne finansowo
- Określić dostępne opcje planu spłaty
- Pomóc w konsolidacji pożyczek
- Rozpatrzyć wnioski o odroczenia i zawieszenia egzekwowania spłat
- Pomóc w opcjach umorzenia, anulowania lub uwolnienia od dalszych zobowiązań

*Comiesięczny rachunek, jaki będziesz otrzymywać za spłatę pożyczki na studia będzie wystawiany przez podmiot obsługujący Twoją pożyczkę.*

## **W jaki sposób mogę znaleźć podmiot obsługujący moją pożyczkę?**

- **Pożyczki federalne:**
  - Wejdź na stronę [National Student Loan Data System](#), aby sprawdzić swoje federalne pożyczki na studia i ustalić, kto obsługuje Twoje pożyczki.
  - Wejdź na stronę [Federal Student Aid Office](#), aby uzyskać dane kontaktowe do podmiotów obsługujących federalne pożyczki na studia.
- **Prywatne pożyczki:**
  - Jeżeli uzyskałeś(-aś) prywatną pożyczkę, skontaktuj się z pożyczkodawcą, aby ustalić, kto obsługuje Twoją pożyczkę na studia.

## **Co powinienem/powinnam wiedzieć o współpracy z podmiotami obsługującymi pożyczki na studia?**

- Nie ignoruj listów od podmiotów obsługujących Twoje pożyczki i informuj je o wszelkich zmianach swojego adresu.
- Wejdź na stronę podmiotu obsługującego Twoje pożyczki, aby uzyskać dane kontaktowe i inne informacje.
- Kiedy to możliwe, komunikuj się z podmiotem obsługującym Twoje pożyczki pisemnie.
- Zapisuj daty i szczegóły swoich kontaktów z podmiotem obsługującym Twoje pożyczki.
- Zachowaj kopie wszystkich rachunków, pokwitowań i e-maili od podmiotu obsługującego Twoje pożyczki.
- Każda pożyczka ma oddzielny podmiot obsługujący. Jednak ten sam podmiot może obsługiwać dwie lub więcej pożyczek.
- Podmioty obsługujące mogą się zmienić w okresie spłacania pożyczki.
- Wszelkie pytania na temat informacji otrzymywanych od podmiotu obsługującego pożyczki należy kierować do Connecticut Department of Banking.

## **Gdzie mogę złożyć skargę lub uzyskać pomoc przy rozwiązaniu sporu z podmiotem obsługującym pożyczki na studia, zewnętrznym negocjatorem długów za studia czy biurem windykacji należności?**

- [Connecticut Department of Banking](#) pod numerem 1.800.831.7225
- [Consumer Financial Protection Bureau pod numerem](#) 1.855.411.2372



## **Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat podmiotów obsługujących pożyczki na studia?**

- [Jak zrozumieć podmioty obsługujące pożyczki](#)
- [Dodatkowe informacje o podmiotach obsługujących pożyczki](#)
- [Współpraca z podmiotami obsługującymi pożyczki](#)



# • Programy umorzenia pożyczki

**Umorzenie pożyczki** to anulowanie całości lub części pozostałego salda federalnej pożyczki na studia. Jeżeli pożyczka zostanie umorzona, nie będziesz już zobowiązany do jej spłacania.

## [Public Service Loan Forgiveness Program \(PSLF\)](#)



**Program PSLF** ma na celu zachęcić Cię do rozpoczęcia i kontynuowania pełnoetatowej pracy w sektorze usług publicznych. W ramach tego programu możesz kwalifikować się do umorzenia pozostałego salda Twoich pożyczek w programie William D. Ford Federal Direct Loan po tym, jak dokonasz 120 kwalifikujących się płatności za te pożyczki, będąc zatrudnionym na pełen etat przez określonych pracodawców w sektorze usług publicznych. Każda pożyczka, która nie została spłacona w programie Direct Loan kwalifikuje się do umorzenia.

*Należy zasięgnąć porady doradcy podatkowego, aby stwierdzić, jak umorzenie pożyczki może wpłynąć na Twój podatek dochodowy od osób fizycznych.*

## [Teacher Loan Forgiveness Program](#)



Program Teacher Loan Forgiveness zachęca do rozpoczęcia i kontynuowania kariery w zawodzie nauczyciela. W ramach tego programu, osoby nauczające przez 5 pełnych i kolejnych lat szkolnych w pewnych szkołach podstawowych i średnich oraz agencjach edukacyjnych pomagających rodzinom o niskich dochodach, oraz spełniające inne kryteria, mogą kwalifikować się do umorzenia łącznie 17.500 USD swoich pożyczek Direct Subsidized i Unsubsidized Loan, jak również pożyczek Subsidized i Unsubsidized Federal Stafford Loan. Osoby, które mają wyłącznie pożyczki Direct PLUS Loan, nie kwalifikują się do tego rodzaju umorzenia.

**Uwaga:** Osoby uczestniczące w planie spłacania opartego na dochodach, mogą kwalifikować się do umorzenia pożyczki po 20 do 25 lat. Więcej informacji można znaleźć na stronie [U.S. Department of Education Financial Student Aid Office](#).

### **Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat programów umorzenia pożyczki na studia?**

- [Informacje o Public Service Loan Forgiveness Program \(PDF\)](#)
- [Często zadawane pytania na temat PSLF \(PDF\)](#)
- [Umorzenie, anulowanie i uwolnienie od dalszych zobowiązań: U.S. Department of Education Federal Student Aid Office](#)
- [Dla pożyczkobiorców: Consumer Financial Protection Bureau](#)
- [Dla pracodawców sektora publicznego: Consumer Financial Protection Bureau](#)
- [American Student Assistance](#)

# • Obrona przed spłatą

**Kwalifikujący się pożyczkobiorcy** mogą w pewnych wyjątkowych okolicznościach ubiegać się o zwolnienie od dalszych zobowiązań spłaty pożyczki, składając wniosek Borrower Defense Claim (roszczenie obrony pożyczkobiorcy przed płatnościami) do U.S. Department of Education. Takie roszczenie to sposób potencjalnie umożliwiający zaprzestanie spłacania pożyczkę, jeżeli zaszły wymienione poniżej okoliczności.

## ***W jakich okolicznościach złożył(a)bym roszczenie Borrower Defense?***

Osoby z pożyczkami Direct Loan są uprawnione do złożenia roszczenia Borrower Defense, jeżeli zaciągnęły federalne pożyczki, aby uczyć się do szkoły, która:

- Złożyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd oświadczenia o wartości programu edukacyjnego lub finansowania potrzebnego do zapłacenia za program
- Dokonała innych niestosownych lub nielegalnych czynów lub przeoczeń, które dawałyby podstawy do wszczęcia postępowania przeciwko tej szkole w świetle stosownego prawa stanowego

## ***W jaki sposób mogę złożyć roszczenie Borrower Defense?***

- U.S. Department of Education opracowuje usprawniony proces składania roszczeń do przyszłego wykorzystania przez pożyczkobiorców chcących złożyć roszczenie Borrower Defense. Gdy będzie już dostępny, Departament planuje podać dodatkowe informacje na temat nowego procesu składania roszczeń [na swojej stronie](#).
- Osoby, które złożyły roszczenie przed wprowadzeniem nowego procesu, mogą przesłać materiały e-mailem na adres [FSAOperations@ed.gov](mailto:FSAOperations@ed.gov) lub pocztą na adres: Department of Education, PO Box 194407, San Francisco, CA 94119.



Lista informacji, jakie obowiązkowo należy podać w roszczeniu Borrower Defense jest wymieniona na stronie [Debt Relief for Corinthian Colleges Students](#) w witrynie Department of Education.

## ***Jakie rodzaje ulg mogą być dostępne?***

- Pożyczkobiorcy, których roszczenie Borrower Defense zostanie uznane mogą kwalifikować się do różnych form ulg, w tym m.in.:
  - Oficjalnej decyzji, że spłata całej lub części pożyczki nie jest konieczna, w tym powiązanych kosztów i opłat
  - Zmiany statusu pożyczki na pożyczkę bez zaległości w spłatach
  - Zaktualizowania raportu kredytowego zmieniającego negatywne informacje o Twojej pożyczce

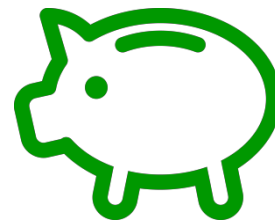
### ***Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat obrony przed spłatą?***

- [U.S. Department of Education Report on Borrower Defense](#)
- [Umorzenie długu dla studentów Corinthian College](#)

# • Jak się uchronić przed oszustwem

**Osoby zaciągające kredyty na studia mogą paść ofiarą oszustów** obiecujących im zarządzanie długiem studenckim. Niektóre sygnały świadczące o oszustwie w zakresie umorzenia długu związanego z pożyczką na studia to:

- Pobieranie nielegalnych opłat z góry
- Powtarzające się comiesięczne opłaty
- Pobieranie opłat za bezpłatne formularze rządowe
- Wywieranie presji, aby podpisać pełnomocnictwo
- Oficjalnie lub rządowo brzmiące nazwy lub wyglądające logo



**Gdzie mogę się udać z pytaniami na temat firm zajmujących się pożyczkami na studia?**

Zanim wyślesz jakiegokolwiek pieniądze lub podasz prywatne dane finansowe firmom twierdzącym, że są zewnętrznymi negocjatorami lub biurami windykacji należności, sprawdź je w **Connecticut Department of Banking** lub **Connecticut Department of Consumer Protection**.

**Gdzie mogę złożyć skargę?**

Jeżeli zapłaciłeś(-aś) nielicencjonowanej firmie za pomoc w konsolidacji pożyczek, planach spłacania, zawieszeniu egzekwowania spłat czy odroczeniu opłat, skontaktuj się natychmiast z [Connecticut Department of Banking](#).

## **Gdzie mogę znaleźć więcej informacji, jak chronić się przed oszustwami?**

- Pełna lista licencjonowanych firm zajmujących się windykacją należności i negocjacją długów dostępna jest w [Connecticut Department of Banking](#). Na ich stronie internetowej należy kliknąć „Consumer Credit Licensing” (licencjonowanie kredytów konsumenckich).
- Jeżeli nie masz pewności, czy jakaś instytucja finansowa, możesz skontaktować się z [Connecticut Department of Banking](#) po pełną listę wszystkich licencjonowanych pożyczkodawców po numerem 1.800.831.7225.
- Skontaktuj się z [Connecticut Department of Consumer Protection](#) pod numerem 1.800.842.2649

# ● Słowniczek terminów

## [ze słowniczka StudentAid.gov](#)

**Anulowanie:** zwolnienie pożyczkobiorcy z obowiązku spłacenia całej lub wyznaczonej części należności głównej i odsetek z pożyczki na studia. Nazywa się to także uwolnieniem od dalszych zobowiązań lub umorzeniem pożyczki.

**Direct Consolidation Loan:** federalna pożyczka udzielana przez U.S. Department of Education umożliwiająca połączenie jednej lub kilku pożyczek federalnych na studia w jedną nową pożyczkę. W wyniku konsolidacji każdego miesiąca będziesz dokonywać tylko jednej wpłaty za swoje pożyczki federalne, a termin spłacenia całej pożyczki będzie wydłużony.

**Direct Loan:** Federalna pożyczka na studia, udzielana przez William D. Ford Federal Direct Loan Program, w którym kwalifikujący się studenci i uczniowie pożyczają środki bezpośrednio od U.S. Department of Education w szkołach uczestniczących w tym programie. Pożyczki *Direct Subsidized Loan*, *Direct Unsubsidized Loan*, *Direct PLUS Loan* i *Direct Consolidation Loan* to rodzaje pożyczek Direct Loan.

**Federalna pożyczka na studia:** pożyczka finansowana przez rząd federalny na cele edukacyjne. Federalna pożyczka na studia to pożyczka pieniężna, którą musisz obowiązkowo spłacić z oprocentowaniem.

**Grant:** pomoc finansowa, często zapewniana w oparciu o trudną sytuację finansową, której nie trzeba spłacać (chyba że, na przykład, odejdziesz ze szkoły i będziesz zalegać ze zwrotem pieniędzy).

**Konsolidacja:** proces połączenia jednej lub więcej pożyczek w jedną nową pożyczkę.

**Kwalifikujące się publiczne usługi:** Do celów programów Public Service Loan Forgiveness Program, organizacja nienastawiona na zysk, która nie jest zwolniona z podatku wg Artykułu 501(c)(3) Kodeksu podatkowego jest uznawana za kwalifikującego się pracodawcę, *jeżeli świadczy określone usługi publiczne*.

**Niewywiązanie się z zapłaty:** niespłacenie pożyczki w ramach uzgodnionych warunków w skrypcie dłużnym. W przypadku większości federalnych pożyczek na studia, niewywiązanie się z zapłaty to niewykonanie opłaty przez ponad 270 dni. Jeżeli nie wywiązesz się z zapłaty, możesz ponieść poważne prawne konsekwencje.

**Nowy pożyczkobiorca:** osoba, która nie ma zaległego salda w programie Direct Loan lub Federal Family Education Loan (FFEL), gdy otrzymuje pożyczkę Direct Loan lub w programie FFEL w konkretnym dniu lub po nim.

**Obowiązek pracy:** wymóg nauczania podany w umowie świadczenia usług (Agreement to Serve, ATS), którą musisz podpisać, aby otrzymać grant TEACH. Podpisując umowę ATS, wyrażasz zgodę na nauczanie (1) w pełnym wymiarze godzin, (2) w dziedzinie, na którą jest wysokie zapotrzebowanie, (3) w szkole dla osób z rodzin o niskich dochodach lub agencji edukacyjnej obsługującej niektóre szkoły dla osób z rodzin o niskich dochodach oraz (4) przez co najmniej 4 pełne lata szkolne w ciągu 8 lat od ukończenia (lub odejścia z) kierunku studiów, na który został przydzielony grant. Jeżeli nie przepracujesz całego okresu określonego w umowie nauczycielskiej, kwoty grantów TEACH, jakie otrzymałeś(-aś) zostaną przeliczone na pożyczkę Direct Unsubsidized Loan, którą musisz spłacić z odsetkami od daty wypłacenia grantu TEACH.

**Odroczenie:** opóźnienie spłaty pożyczki jest dozwolone w pewnych warunkach i podczas tego okresu nie rosną odsetki w przypadku pożyczek Direct Subsidized Loan, Subsidized Federal Stafford Loan i Federal Perkins Loan. W przypadku wszystkich innych federalnych pożyczek na studia, które zostaną odroczone, nadal będą naliczane odsetki. Wszelkie niezapłacone odsetki naliczone podczas okresu odroczenia mogą zostać dodane do salda głównej należności (skapitalizowane) pożyczki lub pożyczek.

**Odsetki:** wydatek za pożyczkę pobierany za wykorzystanie pożyczonych pieniędzy. Pożyczkobiorca spłaca odsetki pożyczkodawcy. Wydatek jest obliczany jako procent niespłaconej należności głównej pożyczki.

**Okres karencji:** okres czasu w przypadku ukończenia studiów, odejścia ze szkoły lub uczęszczania na zajęcia poniżej niepełnego wymiaru godzin, w którym pożyczkobiorcy nie są zobowiązani do dokonywania spłat za pewne federalne pożyczki na studia.

W przypadku niektórych federalnych pożyczek na studia w okresie karencji będą naliczane odsetki, a jeżeli nie zostaną one spłacone, zostaną wówczas dodane do salda należności głównej, gdy rozpocznie się okres spłacania.

**Podmiot obsługujący pożyczki:** firma pobierająca opłaty, odpowiadająca na zapytania klientów i wykonująca inne zadania administracyjne związane z prowadzeniem federalnej pożyczki na studia w imieniu pożyczkodawcy. Jeżeli nie masz pewności, kto obsługuje Twoją federalną pożyczkę studencką, możesz to sprawdzić na stronie My Federal Student Aid.

**Pożyczka Federal Perkins Loan:** federalna pożyczka na studia udzielana przez szkołę osoby otrzymującej, dla studentów studiów licencjackich i magisterskich, którzy wykażą konieczność uzyskania pomocy ze względu na trudną sytuację finansową. W czasie sporządzania niniejszego Informatora pożyczki Perkins Loans nie były już dostępne, ale wielu pożyczkobiorców nadal je spłaca.

**Pożyczka PLUS Loan:** pożyczka dostępna dla studentów studiów magisterskich i rodziców studentów studiów licencjackich, w której pożyczkobiorca jest odpowiedzialny za płacenie odsetek, niezależnie od statusu pożyczki.

**Pożyczki Subsidized Loan:** pożyczka Subsidized Loan jest udzielana w oparciu o trudną sytuację finansową, w związku z którą rząd federalny płaci odsetki, podczas gdy pożyczkobiorca jest w szkole, w trakcie okresu karencji lub ma status odroczenia. Za pożyczki Direct Subsidized Loan po raz pierwszy wypłacone między 1 lipca 2012 a 1 lipca 2014 pożyczkobiorca będzie zobowiązany zapłacić za wszelkie odsetki naliczone podczas okresu karencji. Jeżeli odsetki nie zostaną spłacone podczas okresu karencji, będą wówczas dodane do salda należności głównej.

**Pożyczki Unsubsidized Loan:** pożyczka, w której pożyczkobiorca jest odpowiedzialny za płacenie odsetek, niezależnie od statusu pożyczki. Odsetki w pożyczkach Unsubsidized Loan naliczane są od dnia wydania funduszy i przez cały okres spłacania pożyczki.

**Program FFEL:** Program Federal Family Education Loan

**Program Federal Family Education Loan (FFEL):** w ramach tego programu prywatni pożyczkodawcy udzielali studentom pożyczek, które były gwarantowane przez rząd federalny. Do tych pożyczek zaliczały się Subsidized Federal Stafford Loan, Unsubsidized Federal Stafford, FFEL PLUS Loan oraz FFEL Consolidation Loan. Federalne pożyczki na studia w programie FFEL nie są już udzielane przez prywatnych pożyczkodawców. Zamiast tego wszystkie nowe federalne pożyczki na studia pochodzą bezpośrednio z U.S. Department of Education w ramach programu Direct Loan.

**Program William D. Ford Federal Direct Loan (Direct Loan):** Federalny program zapewniający pożyczki kwalifikującym się studentom i rodzicom biorącym pożyczkę w ramach tytułu IV Ustawy o wyższej edukacji (Higher Education Act). Fundusze pochodzą od rządu federalnego i przekazywane są kwalifikującym się pożyczkobiorcom przez szkoły uczestniczące w programie.

**Prywatna pożyczka:** pożyczka na studia udzielona przez pożyczkodawcę takiego jak bank, unia kredytowa, agencja stanowa lub szkoła.

**Stała stopa oprocentowania:** stała stopa oprocentowania oznacza, że Twoje oprocentowanie pozostanie takie samo podczas okresu spłacania.

**Umorzenie pożyczki:** umorzenie pożyczki to anulowanie całości lub części pozostałego salda federalnej pożyczki na studia. Jeżeli Twoja pożyczka zostanie umorzona, nie będziesz już zobowiązany(-a) do spłacenia pozostałej jej części.

**Uwolnienie od dalszych zobowiązań:** zwolnienie pożyczkobiorcy ze zobowiązania spłacenia swojej pożyczki

**Uwolnienie od dalszych zobowiązań w wyniku całkowitego i trwałego inwalidztwa (TPD):** uwolnienie od dalszych zobowiązań w wyniku TPD zwalnia Cię z wymogu spłacenia pożyczki w programie William D. Ford Federal Direct Loan, Federal Family Education Loan (FFEL) i/lub Federal Perkins Loan (Perkins Loan) albo przepracowania zobowiązania wynikającego z grantu TEACH w oparciu o Twoje całkowite i trwałe inwalidztwo. Zanim nastąpi uwolnienie od dalszych zobowiązań spłacania federalnych pożyczek na studia lub przepracowania grantu TEACH, musisz przekazać U.S. Department of Education informacje, udowadniając, że podlegasz kategorii całkowitego i trwałego inwalidztwa. ED oceni informacje i ustali, czy kwalifikujesz się do tego rodzaju uwolnienia od dalszych zobowiązań.

**Uwolnienie od dalszych zobowiązań w wyniku niezwrócenia pieniędzy:** możesz być uprawniony(-a) do zwolnienia z dalszych zobowiązań w swoim programie Direct Loan lub FFEL Program, jeżeli odszedłeś/odeszłaś ze szkoły, jednak szkoła nie zwróciła pieniędzy należnych

U.S. Department of Education lub pożyczkodawcy, w zależności od tego, co ma zastosowanie.

**Uwolnienie od dalszych zobowiązań ze względu na bankructwo:** jeżeli zgłosisz bankructwo na podstawie Paragrafu 7 lub Paragrafu 13, możesz zostać uwolniony od dalszych zobowiązań z pożyczki ze względu na bankructwo tylko wówczas, gdy sąd upadłościowy uzna, że spłata spowodowałaby nadmierne trudności dla Ciebie i osób pozostających na Twoim utrzymaniu. Tego typu orzeczenie musi zostać wydane w postępowaniu kontradyktoryjnym w sądzie upadłościowym. Twoi wierzyciele mogą być obecni, aby zakwestionować Twój wniosek.

**Uwolnienie od dalszych zobowiązań ze względu na zgon:** jeżeli Ty, czyli pożyczkobiorca, umrzesz, wówczas Twoje federalne pożyczki na studia zostaną umorzone. Jeżeli jesteś rodzicem ORAZ pożyczkobiorcą, wówczas pożyczka może zostać umorzona, jeżeli umrzesz lub jeśli umrze student, w którego imieniu podjąłeś(-ęłaś) pożyczkę.

**Zawieszenie egzekwowania spłat:** okres, w którym miesięczne spłaty pożyczki są tymczasowo zawieszane lub obniżone. Twój pożyczkodawca można zdecydować o zawieszeniu egzekwowania spłat, jeżeli jesteś skłonny(-a) spłacać pożyczkę, jednak ze względu na pewnego rodzaju trudności finansowe nie możesz tego zrobić. W okresie zawieszenia egzekwowania spłat, opłaty za należność główną zostają odroczone, ale odsetki nadal są naliczane. Niezapłacone odsetki naliczone podczas okresu zawieszenia egzekwowania spłat zostaną dodane do salda głównej należności (skapitalizowane) pożyczki lub pożyczek, zwiększając całkowitą kwotę zadłużenia.

**Zmienna stopa oprocentowania:** zmienna stopa oprocentowania oznacza, że Twoje oprocentowanie może się zmieniać w okresie spłacania.



# ● Indeks adresów internetowych

## Strona 1: Witamy

Connecticut Student Financial Aid: <http://goo.gl/AS4DGH>  
U.S. Department of Education: <http://www.ed.gov/>  
Consumer Finance Protection Bureau: <http://www.consumerfinance.gov/>  
Connecticut Office of Higher Education: <https://www.ctohe.org/>  
Office of the Attorney General: <http://www.ct.gov/ag/site/default.asp>  
Connecticut Department of Consumer Protection: <http://www.ct.gov/DCP/site/default.asp>  
Connecticut Department of Banking: <http://www.ct.gov/dob/site/default.asp>

## Strona 3: Rodzaje federalnych pożyczek na studia

Direct Subsidized Loans: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/subsidized-unsubsidized>  
Direct Unsubsidized Loans: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/subsidized-unsubsidized>  
Direct PLUS Loans: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/plus>  
Direct Consolidation Loans: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/consolidation>  
Federal Perkins Loan Program: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/perkins>  
Connecticut Higher Education Supplemental Loan Authority: <http://www.chesla.org/>  
Pożyczki federalne a prywatne: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans/federal-vs-private>  
„Jak zapłacić za college”: <http://www.ctohe.org/SFA/pdfs/SFABrochure.pdf>

## Strona 4: Planowanie spłacania

Zaloguj się w systemie National Student Loan Data System: [https://www.nslds.ed.gov/nslds/nslds\\_SA/](https://www.nslds.ed.gov/nslds/nslds_SA/)  
Sprawdź bezpłatną kopię swojego raportu kredytowego: <https://www.annualcreditreport.com/index.action>  
Narzędzie do przygotowania budżetu: <https://studentaid.ed.gov/sa/prepare-for-college/budgeting/creating-your-budget>  
Opcje spłacania federalnych pożyczek na studia: <https://goo.gl/wgQyxf>  
Narzędzie spłacania długu studenckiego: <http://goo.gl/sKKD3W>  
Plany spłacania: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/understand/plans>  
Gdy ukończysz studia lub przerwiesz naukę: <http://www.direct.ed.gov/leaving.html>

## Strona 5: Plany spłacania

Zapisz się do planu spłacania opartego na dochodach: <https://goo.gl/8MjgFY>  
Odroczenie wojskowe: <http://goo.gl/EI7ueS>

## Strona 6: Plany spłacania

Narzędzie do szacowania spłacania federalnych pożyczek na studia: <https://goo.gl/d0r42j>  
Przywrócenie pożyczki do statusu bez zaległości w spłaceniu: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/default/get-out#loan-rehab>  
Konsolidacja pożyczek: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/consolidation>  
Informator dla osób spłacających pożyczkę: <http://www.direct.ed.gov/inrepayment.html>  
Przywrócenie pożyczki do statusu bez zaległości w spłaceniu: <http://goo.gl/StVS6t>  
Konsolidacja federalnych pożyczek na studia: <http://goo.gl/xUS8st>

## Strona 7: Podmioty obsługujące pożyczki na studia

National Student Loan Data System: <http://www.nslds.ed.gov/>  
Federal Student Aid – podmioty obsługujące pożyczki: <https://goo.gl/Vr52kJ>  
Connecticut Department of Banking: <http://www.ct.gov/dob/site/default.asp>  
Złóż skargę w Consumer Finance Protection Bureau: <http://goo.gl/ohQcun>  
Jak zrozumieć podmioty obsługujące pożyczki: <https://studentaid.ed.gov/sa/repay-loans/understand/servicers>  
Dodatkowe informacje o podmiotach obsługujących pożyczki: <https://goo.gl/Y5TkjI>  
Współpraca z podmiotami obsługującymi pożyczki: <http://goo.gl/N7TLXS>

### **Strona 8: Programy umorzenia pożyczki**

Public Service Loan Forgiveness Program: <https://goo.gl/uwjO0k>

Teacher Loan Forgiveness Program: <https://goo.gl/J7fu06>

Opcje spłaty w Financial Student Aid Office: <https://goo.gl/ekb9eJ>

Informacje o Public Service Loan Forgiveness Program: <https://goo.gl/u6ZRqr>

Często zadawane pytania na temat PSLF: <https://goo.gl/XZXKAc>

Umorzenie, anulowanie i uwolnienie od dalszych zobowiązań: <https://goo.gl/HvSkqo>

Umorzenie (dla pożyczkobiorców) z Consumer Financial Protection Bureau: <http://goo.gl/gfoyba>

Informacje dla pracodawców sektora publicznego: <http://goo.gl/eVcWGU>

Spory o pożyczki i uwolnienie od dalszych zobowiązań American Student Assistance: <http://goo.gl/B2HevB>

### **Strona 9: Obrona przed spłatą**

Proces roszczeń Borrower Defense oraz informacje: <https://goo.gl/CzgrA5>

Raport Department of Education na temat Borrower Defense: <https://goo.gl/ovhOmZ>

### **Strona 10: Jak się uchronić przed oszustwem**

Formularz pomocy Connecticut Department of Banking: <http://goo.gl/84NbPx>

Strona z informacjami kontaktowymi Connecticut Department of Consumer Protection:

<http://goo.gl/5oCFF6>

### **Strony 11-13: Słowniczek terminów**

Słowniczek pomocy federalnej dla studentów: <https://studentaid.ed.gov/sa/glossary>